

Mesdames, Messieurs,  
Chers concitoyens et amis de la Belgique,

Par cette 'Newsletter', je souhaite reprendre une tradition que l'Ambassade à Rome a dû abandonner il y a quatre ans à cause de l'augmentation de la charge de travail liée à la Présidence belge de l'UE et que notre Consulat Général à Milan n'a pas pu continuer en raison de sa fermeture.

Les fermetures de notre Consulat Général à Milan et de notre Ambassade à Malte, dictées principalement par la nécessité de réduire les frais de fonctionnement de notre administration, nous ont demandé énormément d'énergie et de temps.

Ces fermetures sont maintenant presque 'absorbées' et nous essayons d'optimiser nos services pour toutes et tous.

Notre personnel a connu une période chargée et a dû s'adapter à une nouvelle situation et un nouveau mode de fonctionnement.

Rien n'est plus comme avant mais notre travail au service de la Belgique et nos prestations en faveur des Belges à l'étranger restent notre raison d'être.

A l'occasion du 15 novembre, je vous souhaite une excellente Fête de la Dynastie, la première du règne du Roi Philippe et de la Reine Mathilde.

Cette lettre nous permettra également de vous envoyer des informations diverses sur certaines visites, certaines activités de l'Ambassade et d'autres choses qui concernent la Belgique.

Je suis conscient que la liste est incomplète et en quelque sorte aléatoire, mais le but de cette Newsletter est avant tout d'être à l'écoute de vos réactions et de vos suggestions; sur base de celles-ci, nous pourrons améliorer et compléter la prochaine édition.

A ce propos, vous trouverez ci-après une invitation de Julie de Biolley pour la fête de Saint-Nicolas qu'elle organise le 7 décembre 2013 à Milan; vu que je ne peux pas lui envoyer vos adresses (en vertu de la législation sur la protection des données à caractère personnel), je demanderai aux personnes intéressées de prendre contact directement avec elle. D'autres initiatives de cette nature ou informations au sujet d'activités de Belges en Italie pourront être partagées de la même façon.

Ci-dessous, vous trouverez également d'importantes indications sur les prochaines élections en Belgique (fin mai 2014) et sur nos passeports électroniques. L'Ambassade à Rome reste naturellement à votre disposition pour d'éventuelles questions ou demandes d'assistance.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Vincent Mertens de Wilmars,

Ambassadeur de Belgique à Rome

Avec nos sincères remerciements à M. Jean-Claude Fonder pour la réalisation technique de cette newsletter - <http://consobel.wordpress.com>

\* \* \*

## Renseignements importants sur les élections et les nouveaux passeports biométriques :

1. Les élections législatives fédérales qui se tiendront probablement le 25 mai 2014 seront un succès retentissant si les 5.800 électeurs belges en âge de voter et inscrits auprès de l'ambassade renvoient leur formulaire d'inscription avant le 31 janvier 2014. Cerise sur le gâteau, cette inscription ne devra plus être renouvelée pour les élections ultérieures. Diffusez largement cette information dans vos cercles de connaissance!
2. Les passeports biométriques nécessitent parfois un déplacement long et fastidieux vers Rome pour y déposer vos empreintes digitales. Ce ne sera bientôt plus pour certains qu'un mauvais souvenir car, dans le courant de 2014, l'ambassade viendra à vous dans quelques villes importantes pour y récolter vos empreintes, selon un calendrier à déterminer. Plus de nouvelles suivront.



Un projet visant à regrouper sous un même toit les chancelleries des 2 ambassades belges à Rome est lancé. Cet effort de rationalisation permettra d'accueillir en 2015-2016 sur le site de l'ambassade près le Saint Siège nos visiteurs dans un environnement moderne et convivial.

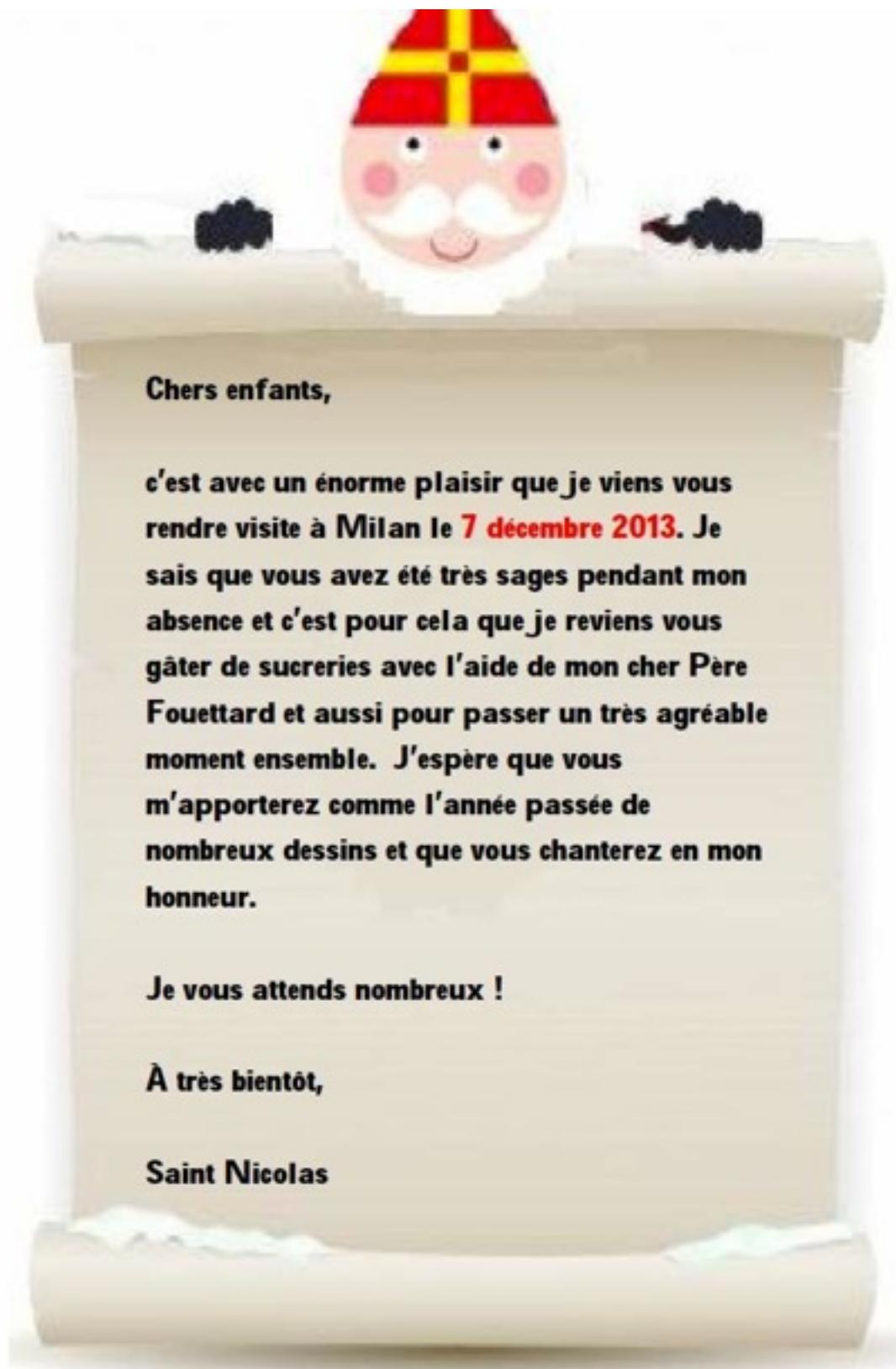
Le samedi 2 novembre 2013, l'ambassade a participé à la commémoration du 70e anniversaire de la destruction de San Pietro Avellana. Fin 1943, cette ville pittoresque fut détruite à cause de combats entre les troupes allemandes et alliées sur la ligne Gustav. A cette occasion, deux soldats belges – membres du Belgian Troop de No. 10 (Inter-Allied) Commando – ont trouvé la mort.

La Représentation Permanente de la Belgique auprès des trois Institutions des Nations-Unies de Rome (l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture – FAO, le Programme Alimentaire Mondial – PAM et le Fonds International pour le Développement Agricole-FIDA) est, comme toujours, très présente et très active au sein des différents organes d'administration. Les événements les plus importants de ces derniers mois sont les suivants:

- lors de la 40ème session du Comité de la Sécurité Alimentaire Mondiale (CSA), des recommandations importantes ont été élaborées au niveau de la production et de l'utilisation des biocarburants. Cette session était précédée d'une Conférence Ministérielle sur les cours mondiaux des prix des denrées alimentaires, au cours de laquelle Mme Sabine Laruelle, Ministre Fédérale de l'Agriculture, a tenu un discours remarquable demandant, entre autres, une politique commerciale coordonnée et une réglementation financière qui permettraient d'arriver à plus de transparence sur les prix et les réserves de nourriture,
- la célébration des 27 ans de collaboration entre le Fonds Belge pour la Sécurité Alimentaire et le FIDA avec la présentation d'un livre commémoratif (consultable à l'Ambassade),
- la deuxième session régulière du Conseil d'Administration du PAM auquel la Belgique a participé activement en tant que membre du Comité Exécutif
- la Belgique a participé à l'aide internationale mise en place suite aux conséquences désastreuses du typhon Hayian aux Philippines en octroyant 1.000.000 euros via la FAO. Notre pays était également parmi les premiers secouristes sur place grâce à l'unité mobile B-Fast.

\* \* \*

**Invitation de Mme Julie de Biolley pour la fête de Saint-Nicolas à Milan :**



**Chers enfants,**

**c'est avec un énorme plaisir que je viens vous rendre visite à Milan le 7 décembre 2013. Je sais que vous avez été très sages pendant mon absence et c'est pour cela que je reviens vous gâter de sucreries avec l'aide de mon cher Père Fouettard et aussi pour passer un très agréable moment ensemble. J'espère que vous m'apporterez comme l'année passée de nombreux dessins et que vous chanterez en mon honneur.**

**Je vous attends nombreux !**

**À très bientôt,**

**Saint Nicolas**

## Saint Nicolas est de retour à Milan

**le 7 décembre 2013 !**

### **Pour les infos pratiques:**

#### **• Où et quand?**

Je vous attends le Samedi **7 décembre 2013**, via Calatafimi 10 20122 Milano, à **14h**. Saint Nicolas est attendu vers 15h. **Fin prévue à 18h30-19h.**

#### **• Qui ?**

Tous les enfants et les adultes sont les bienvenus.

#### **• Entrée ?**

Le prix d'entrée par **enfant : 5€** et par **adulte : 8€**.

#### **• Réponse ?**

Votre réponse est souhaitée **avant le 30 novembre 2013** par e-mail :  
[julie@debiolley.be](mailto:julie@debiolley.be) Veuillez préciser les informations suivantes :

1. Nom de(s) enfant(s) + date de naissance;
2. Info sur votre (vos) enfant(s) que le Saint pourra écrire dans son livre;
3. Nombre d'adultes participants
4. Les enfants qui ne désirent pas d'audience auprès de Saint Nicolas

Votre paiement confirmara votre présence. Merci de bien vouloir verser la somme totale au n° de compte suivant :

**ING Direct**

**IBAN: IT68Z0316901600CC0010439085**

**BIC: INGDITM1**

**Causale : Saint Nicolas + nom de famille et de participants**

#### **Important:**

**Pour être sûre que j'ai reçu votre réponse à l'invitation par mail, vous recevrez un mail de confirmation. Si le 25 novembre vous n'avez pas reçu de confirmation de ma part, je vous prie de bien vouloir me contacter par téléphone: 3934148132.**

**Cette initiative a été prise afin de perpétuer la tradition de la fête de Saint Nicolas pour les enfants de la communauté belge du Nord de l'Italie malgré la fermeture du Consulat belge à Milan.**

Organisé par **Julie de Biolley**

[julie@debiolley.be](mailto:julie@debiolley.be)

3934148132

[julie@debiolley.be](mailto:julie@debiolley.be)

**3934148132**

## **La Belgique se prépare activement à participer à l'Exposition universelle de Milan 2015**

La prochaine exposition universelle se déroulera à Milan du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2015, sur le thème « Nourrir la Planète, Energie pour la Vie ».

Respectant une tradition longue de plusieurs décennies et avec une motivation décuplée par le succès de sa participation à l'Exposition universelle de Shanghai en 2010, la Belgique a répondu positivement à l'invitation du Gouvernement italien de participer à ce grand événement qui entend impulser une réflexion globale sur la définition des orientations nécessaires pour assurer une nourriture suffisante, de qualité, saine et durable à l'ensemble de l'humanité.

L'Etat fédéral, ses Régions et ses Communautés, collaboreront à la réalisation d'un pavillon qui s'élèvera sur un terrain d'une superficie de 2.700 m<sup>2</sup> particulièrement bien situé, à proximité de l'entrée Ouest du site de l'Exposition.



La coordination générale de la participation belge est assurée par le Commissariat général du Gouvernement belge auprès de l'Exposition universelle de Milan 2015, sous la direction de M. Leo DELCROIX, Commissaire général, et de Mme Marie-Noëlle HIGNY, Commissaire générale adjointe, qui ont déjà assumé des missions similaires lors des expositions de Shanghai 2010 et Yeosu 2012. Ils sont assistés par une équipe restreinte qui est appelée à s'étoffer, en Belgique mais surtout à Milan, au fur et à mesure qu'approche la date d'ouverture de l'Exposition.

Un appel au marché a été lancé en octobre 2013, sous la supervision technique de la Régie des Bâtiments, en vue de désigner le groupement d'entreprises qui construira le pavillon et en élaborera la scénographie. En tenant compte des délais de la procédure, l'attribution du marché devrait intervenir au printemps 2014 et la construction devrait pouvoir commencer à l'été 2014.

Conformément aux directives des organisateurs, la participation belge sera, dans tous ses aspects, essentiellement centrée sur le développement du thème de l'Exposition, à savoir les réponses concrètes à apporter face au défi alimentaire mondial. Le pavillon abritera un espace dynamique qui

s'articulera autour de l' « expérience du visiteur », laquelle sera à la fois agréable, divertissante, ludique, interactive, sensorielle, didactique, pédagogique et conscientisante.

En outre, le pavillon belge présentera aux yeux du monde une vitrine des secteurs d'excellence de l'activité et du savoir-faire belge sur les plans économique, scientifique, technologique, artistique et culturel en rapport avec la thématique de l'exposition en réservant une attention particulière aux notions de créativité, d'innovation et de durabilité.

Il offrira également aux divers acteurs concernés par la thématique de l'Expo, comme par exemple l'industrie agro-alimentaire, le secteur horeca, le secteur du tourisme, le monde

scientifique et certaines institutions publiques, une intéressante plateforme de rencontres et d'échanges dans un contexte de large coopération internationale (à ce jour, plus de 130 pays ont confirmé leur participation à l'Exposition).

Last but not least, le pavillon belge offrira aux visiteurs de l'Exposition l'occasion de découvrir ou de redécouvrir les atouts de la gastronomie belge, alliant tradition et créativité, dans une ambiance accueillante et conviviale reflétant notre légendaire savoir-vivre.

Nous vous tiendrons régulièrement informés au sujet de l'évolution de la préparation de la participation belge à l'Expo 2015.

\* \* \*

## Saint-Nicolas à Malte

Chers parents,

Le Saint Nicolas nous a annoncé son retour à Malte cette année et nous aurons donc de nouveau le plaisir d'organiser une fête de St Nicolas pour les petits jusqu'à l'âge de 7 ans. L'évènement aura lieu le dimanche 8 Décembre de 11h00 à 12h30, le lieu exact reste à confirmer.

Tous les enfants avec un (ou deux) parent(s) belge(s) sont les bienvenus.

Les Belges à Malte qui n'ont plus d'enfants dans la tranche d'âges, mais qui par nostalgie ou autrement aimeraient voir le grand Saint au travail sont également invités à nous rejoindre.

Les petits recevront un petit sachet de gourmandises typiques de Saint-Nicolas. En contrepartie, le grand Saint s'attendra à un petit cadeau d'anniversaire: un dessin, une figurine, un poème, une carte d'anniversaire ou autre. Le Saint Nicolas préférera les cadeaux faits ou bricolés par les enfants, il aime savoir qu'ils y ont mis un peu d'effort propre... Et, bien sûr, les Pères Fouettards seraient également ravis de recevoir une petite attention pour les remercier de leurs efforts d'assurer le bon déroulement des évènements...

Nous vous demandons une participation aux frais (coût des gourmandises et des locaux) de 10 euros par enfant.

Si vous venez sans enfants, nous vous demandons une contribution de 5 euros par personne ou par couple.

Si vous souhaitez participer, faites-le nous savoir au plus tôt possible mais dans tous les cas avant le 31 octobre pour nous donner le temps de tout mettre en place, et faites-nous parvenir une enveloppe avec votre contribution à l'adresse suivante: Maurice Sleypen , 131, Flat 2 , Spinola Road, St. Julians STJ3013 indiquant le(s) nom(s) et date(s) de naissance de vos enfants.

Le Grand Saint enverra par la suite une invitation personnelle à chaque enfant.

Chaque enfant recevra également un cadeau sur place (à acheter par les parents, nous vous demandons de viser une valeur d'environ 25 euros par enfant). Nous vous contacterons sous peu avec plus d'infos pratiques.

A Bientôt,

Jordi et Valeria Goetstouwers  
Organisateurs Fête de St Nicolas 2013

**Adresses utiles :****Vlamingen in de Wereld**

Marleentje Verstreken

Sonia Salsi

<http://www.viw.be>**Union Francophone des Belges à l'étranger**

Rosa-Marie De Bruyne

[debruyne.rm@virgilio.it](mailto:debruyne.rm@virgilio.it)<http://www.ufbe.be>**San Giuliano dei Fiamminghi**

Chiesa Reale belga a Roma

Via del Sudario, 40

00186 ROMA

Tel. 06.687.25.50

Fax 06.687.38.54

<http://www.sangiuliano.org>**Academia Belgica**

Istituto Storico belga

Via Omero, 8

00197 ROMA

Tel. 06.20.39.86.31

Fax 06.320.83.61

<http://www.academiabelgica.it>**Associazione di appassionati di Roma e dell'Italia**<http://www.spqr.be>**Ufficio per il Turismo delle Fiandre**

Piazza Santa Maria Beltrade 2- Milano

Tel. 199 442111

Fax 02.455.02.04

<http://www.turismofiandre.it>**Ufficio per il Turismo della Vallonia e di Bruxelles**

V. Vittorio Veneto 28,

20124 Milano

tel. 02 86 46 31 36

<http://www.belgioturismo.it>**Centro Studi sulla Letteratura belga di lingua francese**

Presso l'Università degli studi di Bologna

<http://www.lingue.unibo.it/centrobelga/>**Brochure "Belgopocket":**<http://www.belgopocket.be>**In Rome now:**<http://www.inromenow.com>**Presenza culturale belga a Palermo:**

[presenzaculturalebelga@mail.be](mailto:presenzaculturalebelga@mail.be)

**RTBF International:** <http://www.rtbf.be>

**Radio Vlaanderen Internationaal:** <http://www.rvi.be>

**BVN – het beste van Vlaanderen en Nederland:** <http://www.bvn.nl/>

**Bologna/Bruxelles A/R**

[Http://www.bolognabruxelles.com](http://www.bolognabruxelles.com)

**Erasmus,** [www.erasmusassocult.org](http://www.erasmusassocult.org)

**Ambasciata del Belgio presso la Santa Sede,**

Via de Notaris 6A

Tel. 06.322.47.40

<http://www.diplomatie.be/vaticanfr/>

**VENEZIAVIVA.BE,**

[www.veneziaviva.be](http://www.veneziaviva.be)

[info@veneziaviva.be](mailto:info@veneziaviva.be)

**FIT – Flanders Investment & Trade – ROMA**

Via Omero 8, 00197 Roma

06 36000699

[rome@fitagency.com](mailto:rome@fitagency.com)

**FIT – Flanders Investment & Trade – MILANO**

Via Fiori Oscuri 11,

20121 Milano

02 29007080

[milan@fitagency.com](mailto:milan@fitagency.com)

**AWEX – Agence Wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers**

V. Vittorio Veneto 28,

20124 Milano

02 29004061

[milano@vallonia.it](mailto:milano@vallonia.it)

**Brussels Invest & Export**

V. Vincenzo Monti 15,

20123 Milano

02 6571407

[milan@brusselsinvestexport.com](mailto:milan@brusselsinvestexport.com)